[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **46 (1973)**

Heft 10

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

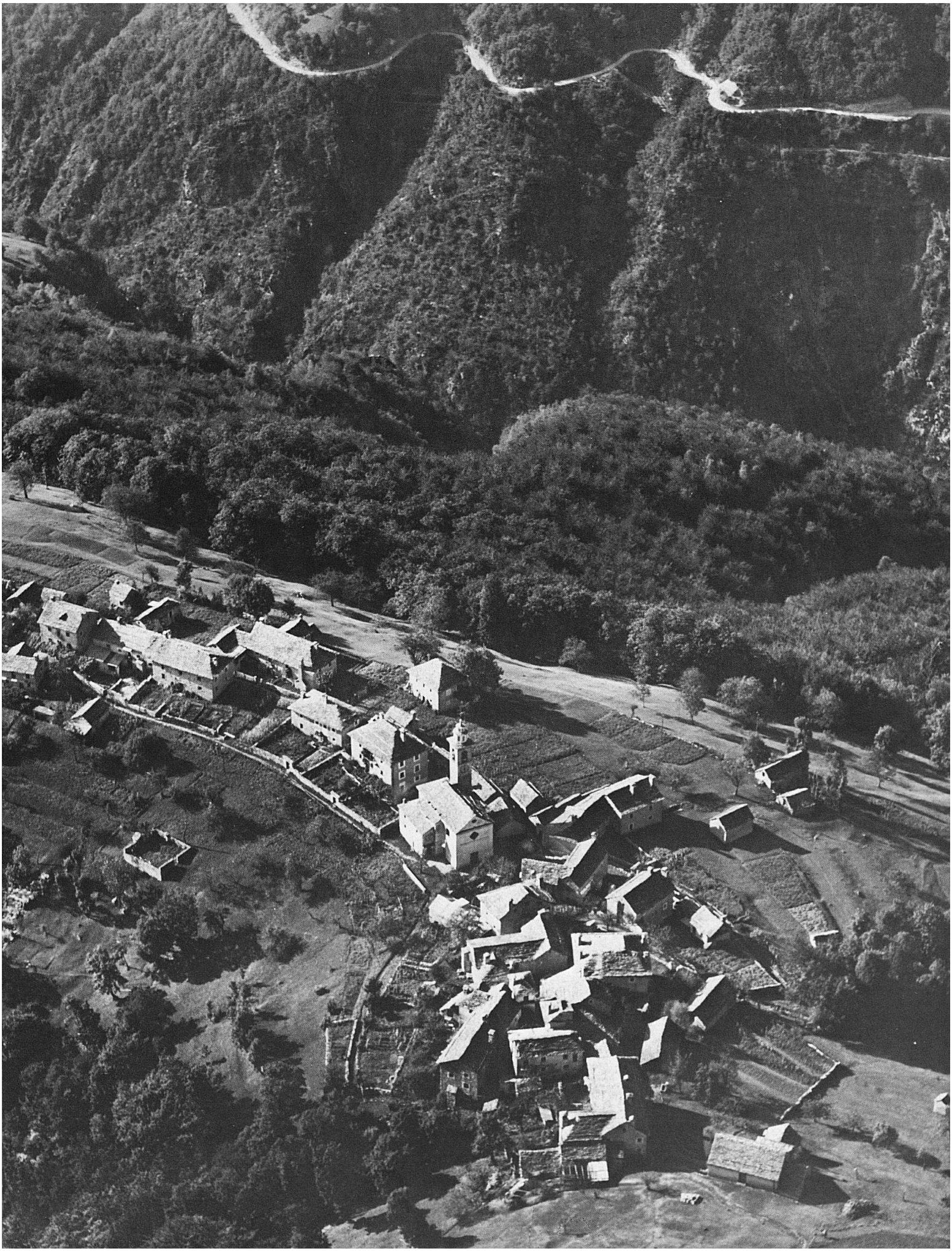
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Schweiz Suisse Svizzera

DIE SCHWEIZ VON OBEN

LA SUISSE À VOL D'OISEAU

Die Centovallibahn 50 Jahre alt!
Die 52 km lange, internationale Schmalspurbahn zwischen Domodossola an der Simplonlinie und Locarno an einer Zweigstrecke der Gotthardbahn stellt die kürzeste Verbindung zwischen Westschweiz und Tessin her.
Frontispiz: Das Dörfchen Rasa (900 m ü.M.) in der Bergeinsamkeit, hoch über alten Kastanienhainen, ist durch eine kleine Seilbahn mit dem Talboden und der Centovallibahn verbunden. Deren kurvenreiches Trassee zieht sich am jenseitigen Talhang hin und führt über 68 Brücken und durch 28 Tunnel. Luftaufnahme Swissair-Photo

La ligne du Centovalli a cinquante ans!
Cette ligne internationale à voie étroite, qui relie Domodossola (Simplon) à Locarno (Gothard), est la liaison la plus courte entre la Suisse romande et le Tessin.
Frontispice: Le petit village de Rasa (900 m d'alt.) domine de vastes forêts de châtaigniers. Un téléphérique le relie à la ligne du Centovalli. Sur un parcours sinueux de 52 km seulement, elle franchit 68 ponts et 28 tunnels

La Centovallina ha 50 anni di vita!
La «Centovallina», ferrovia internazionale a scartamento ridotto, prende nome dalla regione montuosa ch'essa attraversa nel suo itinerario di 52 km. Unisce Locarno, capolinea di una diramazione della ferrovia del S. Gottardo, a Domodossola, sulla linea del Sempione, ed è il più breve collegamento tra il Ticino e la Svizzera romanda.
Frontispizio: Il remoto villaggio di Rasa (900 m s.m.), tra annose selve di castani, è unito al fondo valle da una piccola funicolare, e a Locarno dalla Centovallina. Il tracciato ferroviario, ricco di curve, corre sull'altro versante della valle, supera 68 ponti e 28 gallerie

The Centovalli Railway celebrates its fiftieth anniversary!
The international narrow-gauge railway that connects Domodossola on the Simplon line and Locarno on a branch of the Gotthard line is 30¼ miles long and is thus the shortest means of communication between French Switzerland and the Ticino.
Frontispiece: The little village of Rasa (2950 ft.), perched up in the hills high above the chestnut woods, can be reached from the valley and the Centovalli Railway by a small aerial cableway. The railway line winds along the opposite side of the valley, passing over 68 bridges and through 28 tunnels on its way

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 15.– Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Umschlagbild: Der interkontinentale Flughafen Genf-Cointrin, aus «Swissair Flugbild – Schweiz Suisse Switzerland».
Der neue Artemis-Bildband, herausgegeben von Emil Egli und Emil Schulthess, enthält 180 grossformatige Bildseiten, die Hälfte in Farben, und 54 Seiten dreisprachigen, aufschlussreichen Text

Page de couverture: L'aéroport intercontinental de Genève-Cointrin, photo extraite de «Swissair, Vue aérienne – Schweiz Suisse Switzerland».
Emile Egli et Emile Schulthess sont les auteurs de ce nouvel ouvrage des Editions Artemis. 180 photos grand format, dont la moitié en couleur, et 54 pages de textes explicatifs en trois langues

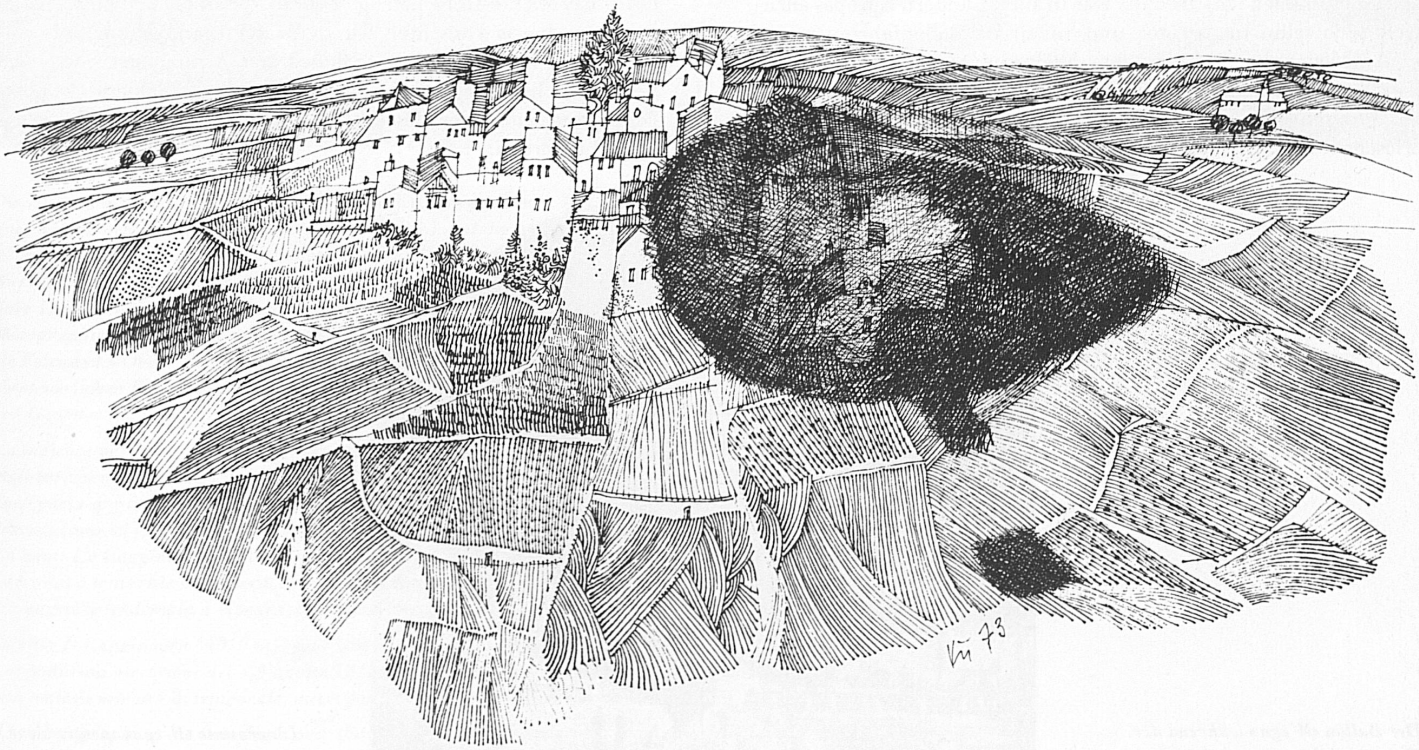
Sulla copertina: L'aeroporto intercontinentale di Cointrin, da «Swissair Flugbild – Schweiz Suisse Switzerland».
Questo nuovo albo della casa editrice Artemis, curato da Emil Egli e da Emil Schulthess, comprende 180 pagine illustrate, di formato grande, metà delle quali a colori, e 54 pagine di commento (in tedesco, francese e inglese)

Cover: Geneva-Cointrin intercontinental airport, from the new Swissair book on Switzerland from the air.
Published by Artemis, the book is edited by Emil Egli and Emil Schulthess and contains 180 large pages of illustrations, half of them in colour, as well as 54 pages of informative text in three languages

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

Oktober/Octobre 1973 N° 10 46. Jahrgang/46e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME
UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO
ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42



Zeichnung/Dessin: Hans Küchler